

# KUMMISSJONI

## DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

ta' l-20 ta' Diċembru 2006

dwar proċedura skond l-Artikolu 65 tat-Trattat li istabbilixxi l-Komunità Ewropea tal-Faham u l-Azzar

(Każ Nru COMP/F/39.234 – Alloy surcharge – adozzjoni mill-ġdid)

(notifikata taht id-dokument numru C(2006) 6765)

(Il-verzjoni Ġermaniża biss hija awtentika)

(2007/486/KE)

Fl-20 ta' Diċembru 2006, il-Kummissjoni adottat deċiżjoni dwar proċedura taht l-Artikolu 65 tat-Trattat tal-KEFA. Skond id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 30 tar-Regolament tal-Kunsill <sup>(1)</sup> 1/2003, il-Kummissjoni qiegħda fil-preżenti tippubblika l-ismijiet tal-partijiet u l-kontenut ewlieni tad-deċiżjoni, inkluża l-penalità imposta, b'harsien ta' l-interessi legittimi ta' l-imprizi fil-protezzjoni ta' l-interessi kummerċjali ta' tagħhom. It-test sħiħ tad-deċiżjoni, bit-tnaqqis ta' dawġ il-partijiet dwar liema l-kumpanija tista' legittimament titlob il-kunfidenzjalità, tista' tinstab fuq il-websajt tad-DĠ COMP fl-indirizz [http://europa.eu.int/comm/competition/index\\_en.html](http://europa.eu.int/comm/competition/index_en.html) fil-lingwa awtentika tal-każ.

### ID-DESTINATARJU, MIN JAGHMEL IL-KSUR U L-KSUR

(1) Id-deċiżjoni hija indirizzata lil TKS (ThyssenKrupp Stainless AG) għall-komportament ta' TS-AG (Thyssen Stahl AG). TKS assumiet volontarjament ir-responsabbiltà għall-komportament ta' TS-AG, ta' l-inqas għas-snin 1993/1994, permezz ta' dikjarazzjoni esplicita lill-Kummissjoni fit-23 ta' Lulju 1997.

(2) TS-AG ipparteċipat fis-16 ta' Diċembru 1993, sakemm waqfet tkun ekonomikament attiva fis-settur ta' l-*inainless steel* fil-31 ta' Diċembru 1994, fi ksur wahdieni u kontinwu kontra l-Artikolu 65 tat-Trattat tal-KEFA bl-iffissar ta' prezzijiet għal-liegi użati fis-settur ta' l-*inainless steel* fl-Ewropa tal-Punent.

### IL-PROĊEDURA

(3) Id-deċiżjoni tikkoncerna l-adozzjoni mill-ġdid tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 98/247/KEFA tal-21 ta' Jannar 1998 <sup>(2)</sup>. Din id-deċiżjoni giet parzjalment annullata mill-Qrati <sup>(3)</sup> għal raġunijiet proċedurali. Il-Qrati sabu li l-Kummissjoni ppenalizzat lil TKS fl-1998 għall-kompor-

tament ta' TS-AG mingħajr ma' tatha l-opportunità tagħmel il-kummenti tagħha dwar dan il-komportament qabel l-impożizzjoni tal-penalità. Dan kiser id-dritt ta' TKS li tagħmel il-każ tagħha.

(4) Fl-24 ta' April 2006 il-Kummissjoni harġet Dikjarazzjoni ta' Ogġezzjonijiet lil TKS bl-ghan li tikkoreġi l-iżball proċedurali kif indikat mill-Qrati.

### L-OPERAZZJONI TAL-KARTELL

(5) L-*alloy surcharge* huwa element tal-prezz ikkalkulat fuq il-bażi tal-prezzijiet tal-liegi u ġie miżjud mal-prezz bażiku ta' l-*inainless steel*. L-ispiża tal-liegi użati mill-produtturi ta' l-*inainless steel* (nikil, kromju u molibdenu) laħqet proporzjon kbir hafna ta' l-ispiża totali tal-produzzjoni. Il-prezzijiet ta' dawn il-liegi kienu ferm volatili.

(6) Il-prezzijiet tal-liegi u l-*inainless steel* waqgħu f'daqqa fl-1993. F'Settembru 1993 meta l-prezzijiet tan-nikel bdew joghlew, kien hemm tnaqqis konsiderevoli fil-profitti tal-produtturi. Sabiex dan jiġi rimedjat, il-produtturi ta' prodotti *inainless flat* qablu li jiltaqgħu f'Madrid fis-16 ta' Diċembru 1993. Sussegwentement saru diversi kuntatti bejn il-produtturi rigward il-kalkolu u l-implimentazzjoni ta' l-*alloy surcharge*.

<sup>(1)</sup> ĠU L 1, 4.1.2003, p. 1.

<sup>(2)</sup> Każ IV.35.814, *Alloy Surcharge*, ĠU L 100, 1.4.1998, p. 55.

<sup>(3)</sup> T-45/98 u T-47/98, 13.12.2001, Krupp Thyssen Stainless GmbH u Acciai Terni SpA/Kummissjoni, ECR 2001, II-3757 u C-65/02 P u C-73/02P, 14.7.2005, ThyssenKrupp Stainless GmbH u ThyssenKrupp Acciai speciali Terni SpA/Kummissjoni.

- (7) Id-deċiżjoni sabet li TS-AG flimkien ma' impriżi oħra mmodifikat u applikat b'mod miftiehem il-valur ta' referenza użat sabiex jiġi kkalkulat l-*alloy surcharge*. Dan għandu kemm l-għan u kif ukoll ir-riżultat ta' restrizzjoni u distorzjoni tal-kompetizzjoni fi hdan is-suq komuni.

#### L-APPLIKAZZJONI TAT-TRATTAT TAL-KEFA

- (8) Il-Kummissjoni tikkunsidra li r-regoli sostantivi tat-Trattat tal-KEFA għandhom jiġu applikati għall-ksur tal-kartell peress li t-Trattat tal-KEFA kien fis-seħh fiż-żmien tal-ksur (1993/1994). Ma kienx hemm indikazzjoni għall-applikazzjoni tal-*lex mitior*.

#### IR-RESPONSABILITÀ TA' TKS GĦAL TS-AG

- (9) Id-deċiżjoni ssib lil TKS responsabbli għall-komportament ta' TS-AG wara li tikkunsidra d-dikjarazzjoni ta' TKS tat-23 ta' Lulju 1997 u tiċċara li ma kienx qed tinvoka l-kunċett tas-suċċessjoni legali jew ekonomika.
- (10) Id-dikjarazzjoni ta' l-1997 ma kienx mistharrġa fis-sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja u lanqas ma tmur kontra l-prinċipji ġenerali tad-dritt jew il-prattika tad-deċiżjoni-jiet tal-Kummissjoni.

#### PRESKRIZZJONI

- (11) Id-deċiżjoni tikkonkludi li ma hemmx preskrizzjoni tal-perjodu ta' limitazzjoni minhabba s-sospensjoni matul il-proċeduri tal-Qorti.

#### MULTI

#### Ammont Bażiku

#### Gravità

- (12) Sabiex jiġi garantit li ma jkunx hemm diskriminazzjoni bejn id-destinatarji tad-Deċiżjoni 98/247/KEFA ta' l-1998, il-ksur huwa meqjus bħala wieħed serju (ammont jibda minn € 4 miljun).

#### Tul ta' żmien

- (13) L-ammont tal-bidu huwa miżjud b'10 % peress li l-ksur seħh matul perjodu itwal minn sena (mis-16 ta' Diċembru 1993 sal-31 ta' Diċembru 1994).

#### Ċirkostanzi li jnaqqsu l-piena

- (14) Skond id-Deċiżjoni 98/247/KEFA ta' l-1998 l-ammont tal-bidu jitnaqqas b'10 % peress li s-sitwazzjoni ekonomika tas-settur kienet kritika.

#### L-applikazzjoni ta' l-Avviż ta' Klemenza ta' l-1996

- (15) B'applikazzjoni ta' l-Avviż ta' l-1996 dwar l-immunità minn multi u t-tnaqqis ta' multi f'każi ta' kartell u fid-dawl tas-sentenza tal-Qorti tal-Prim'Istanza <sup>(1)</sup>, il-multa hija mnaqqsa b'20 % oħra minhabba l-partecipazzjoni ta' TKS fl-ghajjuna mogħtija lill-Kummissjoni fl-istabbiliment tal-fatti. Għalhekk, il-multa hija € 3 168 000.

<sup>(1)</sup> Para 281 ta' T-45/98 u T-47/98, 13.12.2001, Krupp Thyssen GmbH u Acciai Temi SpA/Kummissjoni, ECR 2001, II-3757.